

Johannes Ockeghem

Missa Au travail suis

Biblioteca Apostolica Vaticana, Ms. Chigi
C VIII 234 (f. 89v-96r)

ediert von

Clemens Goldberg

Benutzung für Aufführungs- und Studienzwecke gestattet
Alle Rechte verbleiben bei der Goldberg-Stiftung und beim
Herausgeber

Die Messe basiert auf der Chanson *Au travail suis* die ich eher für von Ockeghem komponiert halte als von Barbant - auf jeden Fall ist sie im engsten Umkreis und in diesem Fall als Gegenstück zu Ockeghems *Mai Maistresse* entstanden, über die der Komponist ebenfalls eine Messe (Kyria-Gloria) komponierte. Vor dem Hintergrund dass Ockeghem mit Ausnahme von *De plus en plus* (für seinen Lehrer Binchois!) immer Messen über eigene Werke verfasste, halte ich dies für ein weiteres Argument für eine Autorschaft der Chanson von Ockeghem.

Es ist nicht sicher, ob wir mit der Version in Chigi oder in einer der drei weiteren parallelen Quellen die endgültige Version der Messe vor uns haben. Jaap van Benthem hat sehr überzeugend dargelegt, dass es vermutlich mehrere Stadien der Entstehung der Messe gab. Dies kann man vor allem an der ungeschickten Version von Kyrie und Sanctus im Tempus imperfectum ersehen, die viel besser im Tempus perfectum funktionieren, und damit in der Mensur der Chanson! Ich bevorzuge daher hier eine Edition im Tempus perfectum. Ich halte es sogar für möglich, dass die Messe ursprünglich wie die Messe *Ma maistresse* als Paar Kyrie-Gloria geplant war. Diese Version ist vermutlich verloren.

Weitere Hinweise auf die Entstehung ergeben sich aus der Verwendung des Tenors der Chanson. Wir folgen hier van Benthems Argumentation in seinem Vorwort zur Edition der Messe:

Der vollständige Tenor ist im Kyrie vorhanden, hier liegt der Ausgangspunkt, auch der Messsatz steht im Tempus perfectum. Es fällt auf, dass die doch so prägnante Imitation auf *Ma maistresse* nur im Kyrie genutzt wurde!

Im Sanctus wird schon nur noch das Kopfmotiv der Chanson mit seiner Imitation verwendet, aber weiterhin im Tempus perfectum. Vermutlich wurde das Osanna 1 auch als Osanna 2 gesungen, das jetzt vorhandene Osanna 2 entstand eher nachträglich.

Nun entstanden Gloria und Credo, welche die "Vorlage" schon nur noch so wie später *Presque trainsi* in der Missa Mi-Mi nutzen. Nun wurde auch das Kyrie vielleicht in einer (nicht sehr überzeugenden und vielleicht nicht vom Komponisten stammende) Version im Tempus imperfectum erstellt sowie das Agnus dei mit dem emphatischen Ende des Agnus 2 (s. Osanna 2!).

Was insgesamt in der Messe der entscheidende Punkt war: der sehr flexible, dramaturgisch völlig neuartige Einsatz von kurzen Stimmwechseln. Vierstimmigkeit wird in einer für Ockeghem so charakteristischen emotional theatralischen Art als höchste Steigerung eingesetzt. Oberflächlich mag die Messe erstaunlich simpel komponiert sein, beim Hören jedoch erschließt sich die ungeheure Plastizität und der Einsatz syllabischer Rezitation in revolutionärer Weise.

Ockeghem: Au travail suis

Nivelle, f. 69v-70r

Superius

Au tra - vail suis que peu de gens croi - roient On

Tenor

le puet cer - tes a - par - ce - voir

Contra

Mais cest pour ce que je ne puis veoir

11

ma mais - tres - se ain - si quaul - tres

16

21

fe - roient

Bien envieux certes aucuns seroient
 Se de sa grace du bien povoie avoir
 Au travail suis que peu de gens croiroient
 On le peut certes aparcevoir

Sil maintenoit grant douleur porteroient
 Car veoir mon bien leur feroit recevoir
 Mal si tresgrant que sil duroit pour voir
 Je suis tout seur que de deuil creveroient

Au travail suis que peu de gens croiroient

Anmerkung:

Nivelle hat im Tenor ein b molle vorgezeichnet, das aber sicherlich falsch ist. Auch fehlt das Signum congruentiae, das in der Edition ergänzt wurde.

Ockeghem: M^Issa Au travail suis Kyrie

The musical score consists of four staves representing different voices: Cantus (soprano), Contratenor (alto), Tenor, and Bassus (bass). The music is written in a Gothic tablature system using diamond-shaped note heads on a four-line staff. Measure numbers 1, 5, and 10 are indicated at the beginning of each section.

Measure 1: All voices sing "Kyrie".

Measure 5: The voices sing "eleison" three times.

Measure 10: The voices sing "Christe" three times.

The score shows various rhythmic patterns and rests between notes. Key changes are indicated by sharp and flat symbols. The bassus staff ends with a double bar line and repeat dots, suggesting a continuation of the piece.

15

eleison

eleison

eleison

eleison

19

Kyrie

Kyrie

Kyrie

Kyrie

24

eleison

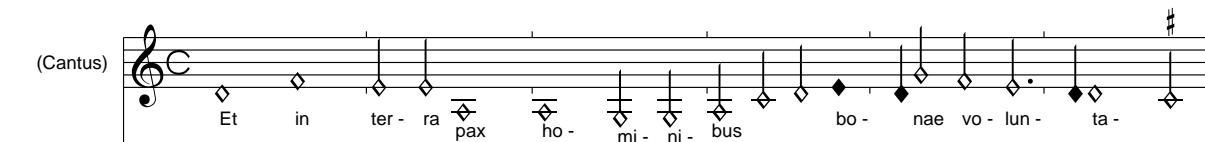
eleison

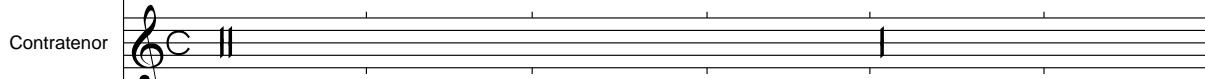
eleison

eleison

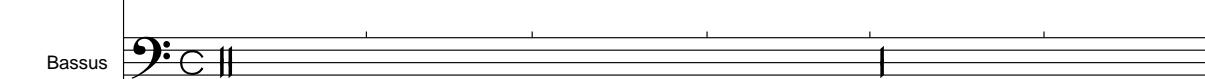
Chigi setzt den Satz wenig überzeugend ins Tempus imperfectum, s. Vorwort. Obwohl der Contratenor meist höher ist, folge ich der Verteilung in der Quelle, auch hier s. Vorwort.

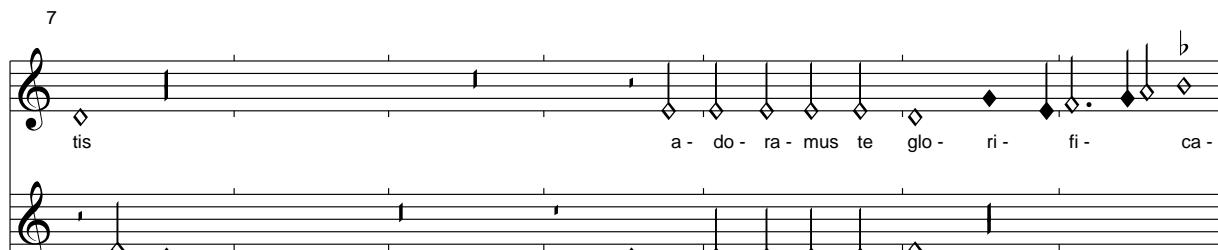
Ockeghem: Missa Au travail suis Gloria

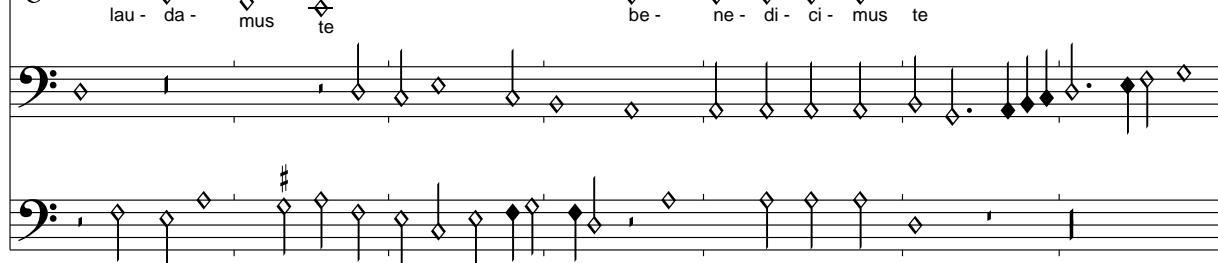
(Cantus) 

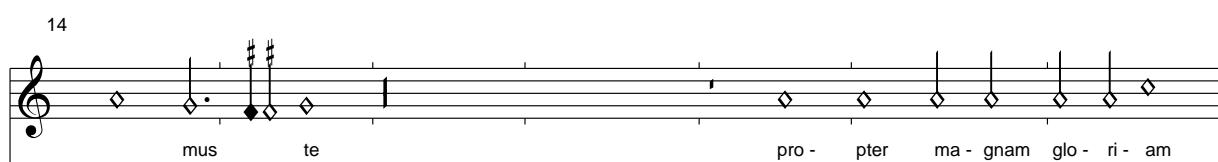
Contratenor 

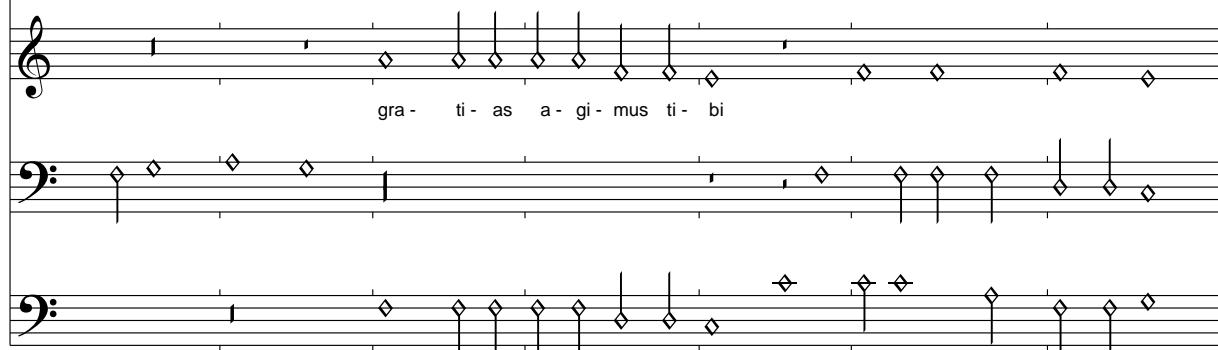
Tenor 

Bassus 

7 



14 



21

tu - am do - mi - ne de - us rex ce - les - tis

de - us pa -

28

Je -

ter om - ni - po - tens

do - mi - ne fi - li

u - ni - ge - ni -

36

su Chri - ste do - mi - ne de - us a - gnus de - i

Je - su Chri - ste

Je - su Chri - ste

te Je - su Chri - ste

44

Qui tol - lis pec - ca - ta mun - di mi - se - re - re

60

70

su - sci - pe de - pre - ca - ti - o - nem no -
di

80

stram
Qui se - des ad

90

quo - ni - am tu so -
dex - te - ram pa - tris mi - se - re - re no - bis

99

lus sanc - tus tu so - lus do - mi - nus ||
tu so - lus al - ti - si -

108

Je - su Chri - ste Cum san - cto spi - ri - tu in
mus

118

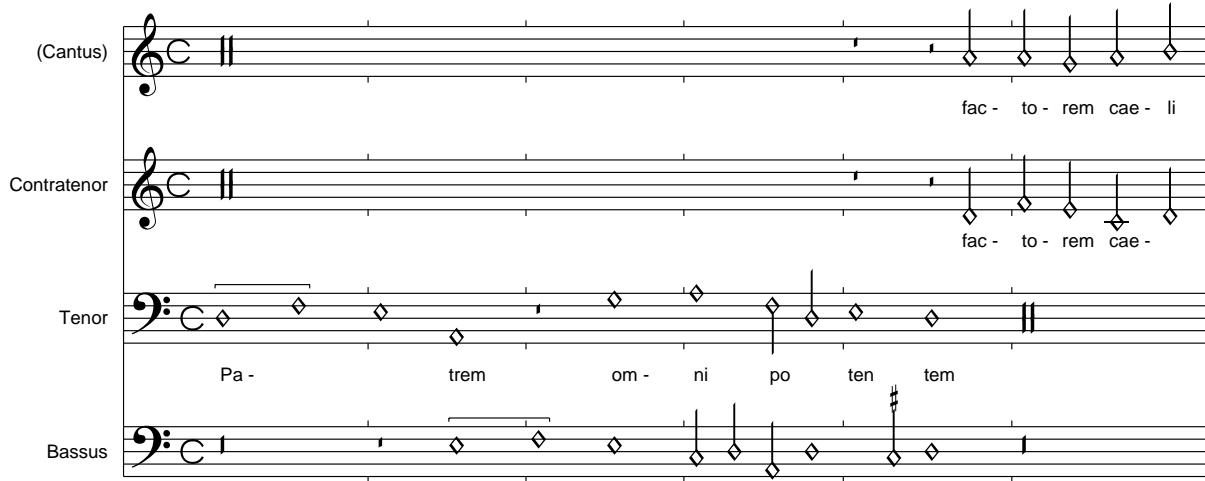
glo - ri - a de - I pa - tris A -

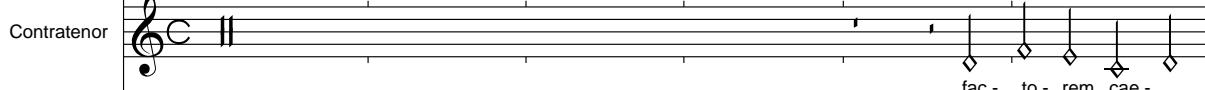
128

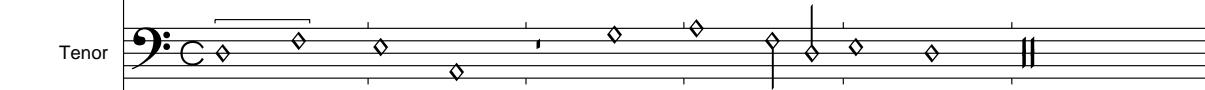
men

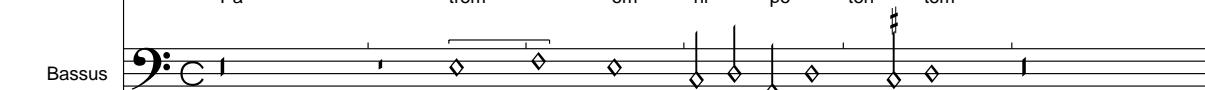
Ockeghem: Missa Au travail suis

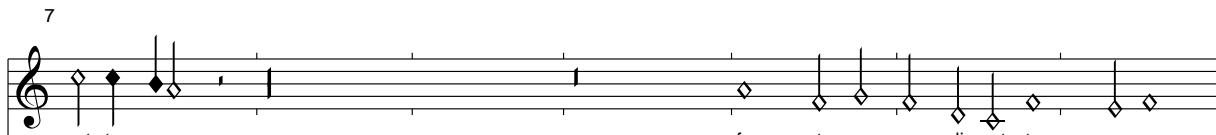
Credo

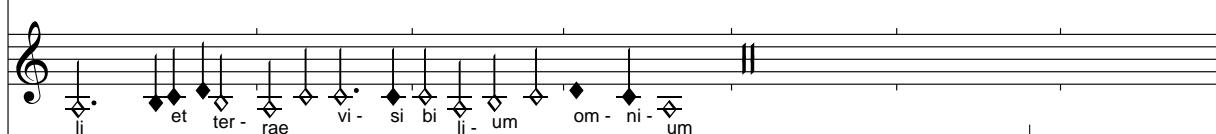
(Cantus) 

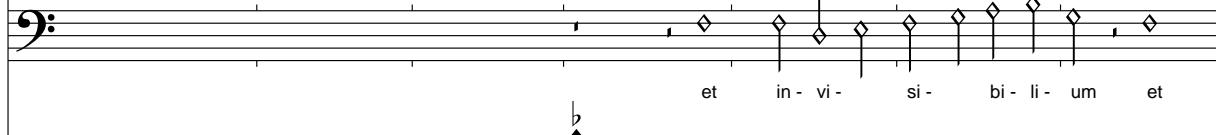
Contratenor 

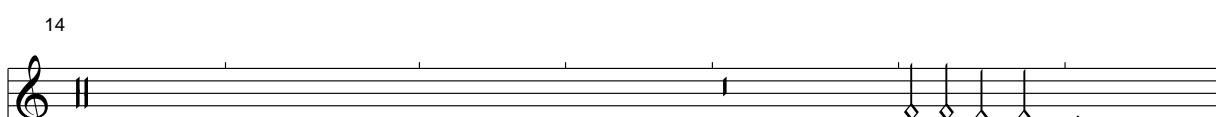
Tenor 

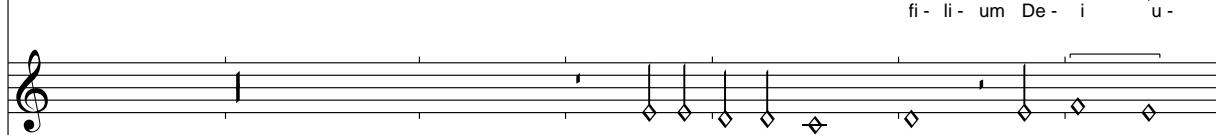
Bassus 

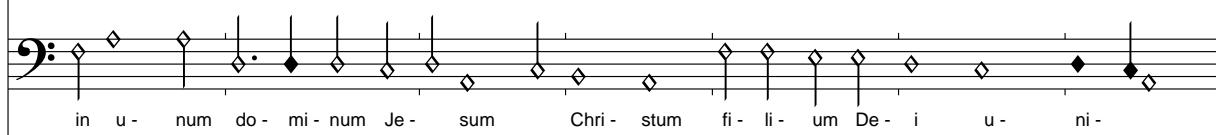
7 





14 





21

ni - ge - ni - tum et ex pa - tre na - tum an - te om - ni - a sae - cu - la

ge - ni - tum

28

de - um ve - rum de de - o ve -

lu - men de lu - mi - ne

De - um de De - o

36

ro con - sub - stan - ti - a - lem pa - tri

ge - ni - tum non fac - tum

||

43

per quem omni - a fac - ta sunt
qui prop -

51

ter nos ho - mi - nes et prop - ter no - stram sa - lu - tem de - scen - dit

58

et in - car - na - tus est de spi - ri - tu sanc - to ex ma - ri -
de cae - lis

66

a vir - gi - ne et ho - mo fac - tus est cru - ci - fi - xus e -

74

ti - am pro no - bis pas -

82

sus et se - pul - tus est

90

Et re - sur - re - xit ter - ti - a di - e se - cun - dum scrip -

100

tu - ras et as - cen - dit in cae - lum se - det ad dex -

110

et i - te - rum ven - tu - rus est cum glo - ri - a
te - ram pa - tris iu -

121

cu - ius re -
di - ca - re vi - vos et mor - tu - os

131

gni non e - rit fi - nis
et in spi - ri - tum sanc -

141

qui ex pa - tre fi - li - o - que
tum do - mi - num et vi - vi - fi - can - tem

151

pro - ce - dit et fi - li - o
qui cum pa - tre
et fi - li - o si - mul a - do - ra - tur

161

et con - glo - ri - fi - ca - tur qui lo - cu - tus est per pro - phe -
qui lo - cu - tus est per pro - phe -

171

tas
tas et u - nam sanc - tam ca - to - li - cam et a - pos - to - li - cam ec -

181

con - fi - te - or u - num bap - tis - ma in re -
cle - si - am

191

re - sur - rec - ti - o - nem mor - tu -
mis - si - o - nem pec - ca - to - rum
et ex - pe - cto

201

o - rum et vi - tam ven - tu - ri sae - cu - li A -

211

men

Ockeghem: Missa Au travail suis Sanctus

The musical score consists of four staves representing different voices:

- Cantus:** Treble clef, open circle note heads.
- Contratenor:** Treble clef, solid circle note heads.
- Tenor:** Bass clef, open circle note heads.
- Bassus:** Bass clef, solid circle note heads.

The score is divided into three systems by vertical bar lines. The first system starts with a common time signature. The lyrics "Sanc - tus sanc -" are written below the tenor staff. The second system begins with a measure containing a sharp sign, followed by a common time signature. The lyrics "tus" are written below the tenor staff, and "sanc - tus" are written below the bassus staff. The third system begins with a common time signature. The lyrics "do - mi - nus de - us sa - ba -" are written below the tenor staff, and "♦" symbols appear above the tenor and bassus staves.

15

Music score for measures 15-19. The score consists of four staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. Measure 15 starts with a diamond-shaped note on the first staff. The lyrics are: oth, Ple - ni, sunt, coe -. Measures 16-17 continue with various note heads (diamonds, squares, diamonds with stems) and rests. Measure 18 begins with a bass note on the third staff. Measure 19 concludes with a double bar line on the fourth staff.

20

Music score for measures 20-24. The top two staves continue with note heads and rests. The lyrics are: li, et, ter -, ra. Measures 22-24 are mostly blank staves, with measure 24 ending with a bass note on the third staff.

25

Music score for measures 25-29. The top two staves have a single note head followed by a rest. The lyrics are: C, O - san -. Measures 27-29 continue with note heads and rests. The lyrics are: glo -, ri -, a, tu -, a. Measure 29 ends with a bass note on the third staff.

31

na in ex - cel sis in ex cel -

8

This section shows four staves of music for voices 1 through 4. The music consists of short vertical dashes on a staff, with some dashes having small diamond or square heads. The lyrics "na in ex - cel sis in ex cel -" are written below the staves. Measure numbers 31 and 8 are indicated.

39

(Cantus) Be - ne - dic -

Tenor This section shows two staves of music for the Cantus and Tenor voices. The lyrics "Be - ne - dic -" are written below the staves. Measure number 39 is indicated.

49

This section shows four staves of music for voices 1 through 4. The music consists of short vertical dashes on a staff, with some dashes having small diamond or square heads. Measure number 49 is indicated.

59

Contratenor qui ve -

Tenor This section shows two staves of music for the Contratenor and Tenor voices. The lyrics "qui ve -" are written below the staves. Measure number 59 is indicated.

Bassus This section shows one staff of music for the Bassus voice. Measure number 59 is indicated.

68

Soprano: Diamond-shaped note heads. The word "nit" is written below the staff.

Alto: Diamond-shaped note heads. A double bar line with repeat dots is positioned between measures 68 and 69.

Basso continuo: Diamond-shaped note heads. The words "in no -" are written below the staff.

78

Soprano: Diamond-shaped note heads. The words "mi ni do - mi ni" are written below the staff.

Alto: Diamond-shaped note heads. The words "mi ni" are written below the staff.

88

(Cantus) The vocal line consists of short vertical dashes. The lyrics "O - san - fa O - san -" are written below the staff.

Contratenor The vocal line consists of short vertical dashes.

Tenor The vocal line consists of short vertical dashes.

Bassus The vocal line consists of short vertical dashes.

98

na in ex - cel - sis

Der Satz Sanctus war wie das Kyrie vermutlich im Tempus perfectum konzipiert, s. Vorwort.
Die beiden Osanna-Sätze waren vermutlich ursprünglich geschwärzt notiert.

Ockeghem: Missa Au travail suis Agnus dei

(Cantus)

Contratenor

Tenor

Bassus

8

qui tol lis

16

pec ca ta mun di mi se re

24

re no - bis mi - se - re - re no -

32

bis

34

A - gnus de - qui tol -

44

lis pec - ca - ta mun - di

54

mi - se - re - re no - no - bis

65

pa - bis cem